

新界東南堆填區沼氣應用項目啟用儀式 Commissioning Ceremony of SENT Landfill Gas Utilisation



**全亞洲最大
沼氣轉化生產設施
正式啟用**

Official launch of Towngas landfill gas utilisation facility, the largest of its kind in Asia



煤氣
Towngas

低碳能源 清新空氣
Greening up your life

煤氣公司 將軍澳堆填區沼氣應用項目正式啟用

Towngas' SENT Landfill Gas Utilisation Project Commissioned



▲位於將軍澳的新界東南堆填區沼氣處理設施
Landfill gas treatment facility at South East New Territories (SENT) landfill site in Tseung Kwan O

煤氣公司位於將軍澳的新界東南堆填區沼氣應用項目於2017年11月24日正式啟用。香港特別行政區政府環境局局長黃錦星、煤氣公司常務董事陳永堅及威立雅集團(香港)總裁宋頌賢主持開幕儀式。

此項目的沼氣轉化生產廠房為全亞洲最大，總投資額約3.5億港元，是煤氣公司第三個堆填區沼氣應用項目，進一步實踐煤氣公司「轉廢為能」的環保概念。

廠房將收集得來的沼氣轉化為合成天然氣後，再經過12公里長的管道輸送至井欄樹調壓站，然後注入煤氣供應網絡。廠房開始運作後，預計每年可減少排放56,000噸的二氧化碳，相等於240萬棵樹的每年吸碳量，有助減少排放溫室氣體，是本港大型節能減排的環保項目之一。



▲教育展覽中心以「源頭減廢，轉廢為能」作為主題，設有多個關於堆填區、再生能源應用等展板，及虛擬實境(VR)區，以遊戲方式介紹轉廢為能的概念。

The education exhibition centre featured panels about landfills and renewable energy applications as well as a Virtual Reality (VR) game, which allowed visitors to understand more about turning waste into energy.

▼煤氣公司與學界合作，推動環保藝術「Art-Eco-tainment」教育，舉辦「轉廢為寶」時裝設計比賽。

Towngas cooperated with academies to promote "Art-Eco-tainment" education and organised "Waste-to-resource" Fashion Design Competition.



Towngas South East New Territories (SENT) Landfill Gas Utilisation Project in Tseung Kwan O was commissioned on 24 November 2017. The officiating guests include Wong Kam-sing, Secretary for the Environment, the HKSAR Government, Alfred Chan, Managing Director, Towngas, and Joe Zorn, Country Chief Executive Officer, Veolia Hong Kong.

With the largest landfill gas utilisation plant in Asia, this project involves an investment of approximately HK\$350 million. This is our third landfill gas utilisation project, which signifies our commitment to take a step forward in practicing the green mission of "conversion of waste into energy".

The landfill gas collected will be treated (in the form of synthetic natural gas) and transmitted to the regulating station in Tseng Lan Shue through a 12 km pipeline, and then be integrated into the gas supply network. As one of the largest energy conservation and emission reduction environmental projects in Hong Kong, it is expected to reduce the emission of carbon dioxide (CO₂) by 56,000 tonnes per year, equivalent to 2.4 million trees' CO₂ absorption annually, thus lowering greenhouse gas emissions.

《團結香港基金》
第一屆「商社共生」傑出大獎



香港特別行政區行政長官林鄭月娥頒發「商社共生大獎」予煤氣公司常務董事陳永堅。

HKSAR Chief Executive Carrie Lam presented the "Business for Social Good Award" to Towngas Managing Director Alfred Chan.



Business for Social Good Award
by Our Hong Kong Foundation

《信報財經新聞》傑出上市公司獎



香港中華出入口商會副會長溫幸平(左)頒發「傑出上市公司獎」予煤氣公司首席財務總裁暨公司秘書何漢明。

Vice-president of The Hong Kong Chinese Importers & Exporters' Association Ricky Wan (left) presented "The Listed Enterprise Excellence Awards 2017" to Towngas Chief Financial Officer and Company Secretary John Ho.

Listed Company Award of Excellence
by Hong Kong Economic Journal



《U Magazine》傑出綠色貢獻大獎



煤氣公司企業事務總監楊松坤(右)代表接受「U Magazine傑出綠色貢獻大獎」。

Towngas Head of Corporate Affairs Isaac Yeung (right) received the "U Green Award".

U Green Awards by U Magazine

應用堆填區沼氣 轉廢為能

Landfill Gas Utilisation – Turning Waste into Energy

堆填區底部含氧量極低，厭氧細菌分解廢物後便會產生沼氣，主要成分包括甲烷、二氧化碳及少量非甲烷碳氫化合物。堆填區產生的沼氣一般以燃燒處理，過程中釋出溫室氣體，令氣候變化加劇。

煤氣公司積極推動可再生能源的應用，興建沼氣處理廠，以專業科技去除沼氣中的二氧化碳、硫化氫及非甲烷碳氫化合物。淨化後的沼氣(又稱合成天然氣)可用作潔淨能源，達至轉廢為能的目的。

Landfill gas is formed when waste is decomposed by bacteria in an anaerobic environment at the bottom of a landfill site. This gas comprises mainly methane, carbon dioxide and small amounts of non-methane hydrocarbons. Landfill gas is mostly flared off, releasing greenhouse gases which accelerate climate change.

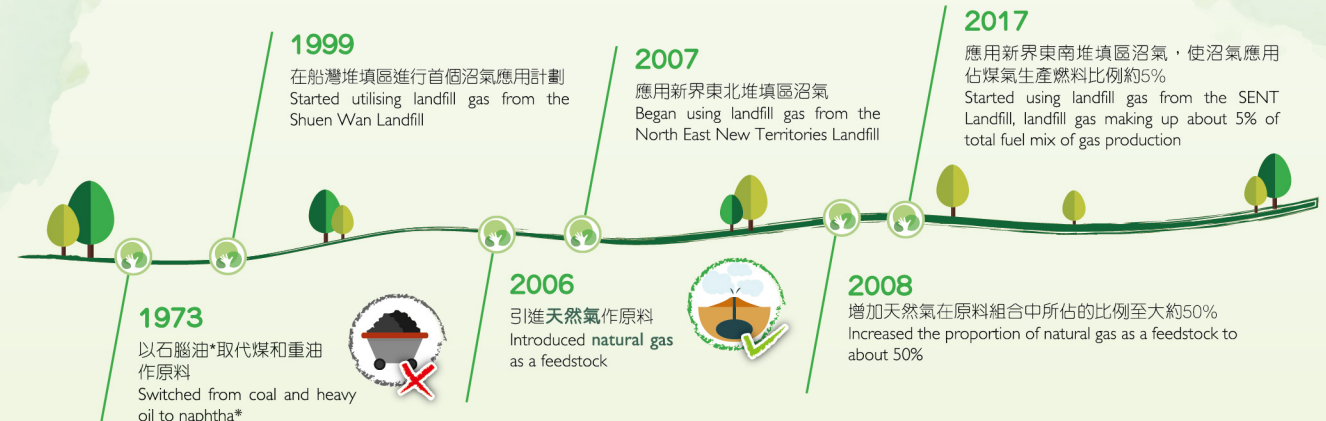
Towngas proactively promotes the application of renewable energy by constructing landfill gas treatment plants that remove carbon dioxide, hydrogen sulphide and non-methane hydrocarbons from the raw landfill gas using professional technology. The treated gas, also known as synthetic natural gas, can be used as clean energy, turning waste into energy.



▲位於將軍澳的新界東南堆填區沼氣應用項目
South East New Territories (SENT) Landfill Gas Utilisation Project in Tseung Kwan O

煤氣生產的原料及加熱燃料

Feedstock and Heating Fuel of Gas Production



*石腦油是一種無色的石油蒸餾液，含硫量極低，大約每一百萬分之十
Naphtha is a colourless distillate of petroleum, with an extremely low sulphur content of about 10 parts per million

轉廢為能反擊戰 VR遊戲可於 App Store 及 Google Play 下載

Download "Turn Waste to Energy" VR Game at App Store & Google Play

煤氣公司推出了一個趣味十足又有教育意義的手機VR遊戲「轉廢為能反擊戰」，讓大家可以了解堆填區沼氣轉化為能源的過程。請即下載，體驗轉廢為能的環保大作戰！

Towngas has launched an educational mobile VR game titled "Turn waste into energy" for the public to learn more about the process of landfill gas conversion. Download now to take on the challenge to turn waste into clean energy!

立即下載 Download Now



Android

iPhone

